

VOTING RIGHTS ACT OF 1965

[Public Law 89–110, 79 Stat. 437]

[As Amended Through P.L. 110–258, Enacted July 1, 2008]

AN ACT To enforce the fifteenth amendment to the Constitution of the United States, and for other purposes.

Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled, That this Act shall be known as the “Voting Rights Act of 1965”.

TITLE I—VOTING RIGHTS

SEC. 2. (a) No voting qualification or prerequisite to voting or standard, practice, or procedure shall be imposed or applied by any State or political subdivision in a manner which results in a denial or abridgement of the right of any citizen of the United States to vote on account of race or color, or in contravention of the guarantees set forth in section 4(f)(2), as provided in subsection (b).

(b) A violation of subsection (a) is established if, based on the totality of circumstances, it is shown that the political processes leading to nomination or election in the State or political subdivision are not equally open to participation by members of a class of citizens protected by subsection (a) in that its members have less opportunity than other members of the electorate to participate in the political process and to elect representatives of their choice. The extent to which members of a protected class have been elected to office in the State or political subdivision is one circumstance which may be considered: *Provided*, That nothing in this section establishes a right to have members of a protected class elected in numbers equal to their proportion in the population.

[42 U.S.C. 1973]

SEC. 3. (a) Whenever the Attorney General or an aggrieved person institutes a proceeding under any statute to enforce the voting guarantees of the fourteenth or fifteenth amendment in any State or political subdivision the court shall authorize the appointment of Federal observers by the United States Civil Service Commission¹ in accordance with section 6 to serve for such period of time and for such political subdivisions as the court shall determine is appropriate to enforce the voting guarantees of the fourteenth or fifteenth amendment (1) as part of any interlocutory order if the court determines that the appointment of such observers is necessary to enforce such voting guarantees or (2) as part of

¹All functions vested in the United States Civil Service Commission are transferred to the Director of the Office of Personnel Management pursuant to Reorg. Plan No. 2 of 1978, section 102, 43 F.R. 36037, 92 Stat. 3783.

any final judgment if the court finds that violations of the fourteenth or fifteenth amendment justifying equitable relief have occurred in such State or subdivision: *Provided*, That the court need not authorize the appointment of observers if any incidents of denial or abridgement of the right to vote on account of race or color, or in contravention of the guarantees set forth in section 4(f)(2), (1) have been few in number and have been promptly and effectively corrected by State or local action, (2) the continuing effect of such incidents has been eliminated, and (3) there is no reasonable probability of their recurrence in the future.

(b) If in a proceeding instituted by the Attorney General or an aggrieved person under any statute to enforce the voting guarantees of the fourteenth or fifteenth amendment in any State or political subdivision the court finds that a test or device has been used for the purpose or with the effect of denying or abridging the right of any citizen of the United States to vote on account of race or color, or in contravention of the guarantees set forth in section 4(f)(2), it shall suspend the use of tests and devices in such State or political subdivisions as the court shall determine is appropriate and for such period as it deems necessary.

(c) If in any proceeding instituted by the Attorney General or an aggrieved person under any statute to enforce the voting guarantees of the fourteenth or fifteenth amendment in any State or political subdivision the court finds that violations of the fourteenth or fifteenth amendment justifying equitable relief have occurred within the territory of such State or political subdivision, the court, in addition to such relief as it may grant, shall retain jurisdiction for such period as it may deem appropriate and during such period no voting qualification or prerequisite to voting, or standard, practice, or procedure with respect to voting different from that in force or effect at the time the proceeding was commenced shall be enforced unless and until the court finds that such qualification, prerequisite, standard, practice, or procedure does not have the purpose and will not have the effect of denying or abridging the right to vote on account of race or color, or in contravention of the guarantees set forth in section 4(f)(2): *Provided*, That such qualification, prerequisite, standard, practice, or procedure may be enforced if the qualification, prerequisite, standard, practice, or procedure has been submitted by the chief legal officer or other appropriate official of such State or subdivision to the Attorney General and the Attorney General has not interposed an objection within sixty days after such submission, except that neither the court's finding nor the Attorney General's failure to object shall bar a subsequent action to enjoin enforcement of such qualification, prerequisite, standard, practice, or procedure.

[42 U.S.C. 1973a]

SEC. 4. (a)(1) To assure that the right of citizens of the United States to vote is not denied or abridged on account of race or color, no citizen shall be denied the right to vote in any Federal, State, or local election because of his failure to comply with any test or device in any State with respect to which the determinations have been made under the first two sentences of subsection (b) or in any political subdivision of such State (as such subdivision existed on

the date such determinations were made with respect to such State), though such determinations were not made with respect to such subdivision as a separate unit, or in any political subdivision with respect to which such determinations have been made as a separate unit, unless the United States District Court for the District of Columbia issues a declaratory judgment under this section. No citizen shall be denied the right to vote in any Federal, State, or local election because of his failure to comply with any test or device in any State with respect to which the determinations have been made under the third sentence of subsection (b) of this section or in any political subdivision of such State (as such subdivision existed on the date such determinations were made with respect to such State), though such determinations were not made with respect to such subdivision as a separate unit or in any political subdivision with respect to which such determinations have been made as a separate unit, unless the United States District Court for the District of Columbia issues a declaratory judgment under this section. A declaratory judgment under this section shall issue only if such court determines that during the ten years preceding the filing of the action, and during the pendency of such action—

(A) no such test or device has been used within such State or political subdivision for the purpose or with the effect of denying or abridging the right to vote on account of race or color or (in the case of a State or subdivision seeking a declaratory judgment under the second sentence of this subsection) in contravention of the guarantees of subsection (f)(2);

(B) no final judgment of any court of the United States, other than the denial of declaratory judgment under this section, has determined that denials or abridgements of the right to vote on account of race or color have occurred anywhere in the territory of such State or political subdivision or (in the case of a State or subdivision seeking a declaratory judgment under the second sentence of this subsection) that denials or abridgements of the right to vote in contravention of the guarantees of subsection (f)(2) have occurred anywhere in the territory of such State or subdivision and no consent decree, settlement, or agreement has been entered into resulting in any abandonment of a voting practice challenged on such grounds; and no declaratory judgment under this section shall be entered during the pendency of an action commenced before the filing of an action under this section and alleging such denials or abridgements of the right to vote;

(C) no Federal examiners or observers under this Act have been assigned to such State or political subdivision;

(D) such State or political subdivision and all governmental units within its territory have complied with section 5 of this Act, including compliance with the requirement that no change covered by section 5 has been enforced without preclearance under section 5, and have repealed all changes covered by section 5 to which the Attorney General has successfully objected or as to which the United States District Court for the District of Columbia has denied a declaratory judgment;

(E) the Attorney General has not interposed any objection (that has not been overturned by a final judgment of a court) and no declaratory judgment has been denied under section 5, with respect to any submission by or on behalf of the plaintiff or any governmental unit within its territory under section 5, and no such submissions or declaratory judgment actions are pending; and

(F) such State or political subdivision and all governmental units within its territory—

(i) have eliminated voting procedures and methods of election which inhibit or dilute equal access to the electoral process;

(ii) have engaged in constructive efforts to eliminate intimidation and harassment of persons exercising rights protected under this Act; and

(iii) have engaged in other constructive efforts, such as expanded opportunity for convenient registration and voting for every person of voting age and the appointment of minority persons as election officials throughout the jurisdiction and at all stages of the election and registration process.

(2) To assist the court in determining whether to issue a declaratory judgment under this subsection, the plaintiff shall present evidence of minority participation, including evidence of the levels of minority group registration and voting, changes in such levels over time, and disparities between minority-group and non-minority-group participation.

(3) No declaratory judgment shall issue under this subsection with respect to such State or political subdivision if such plaintiff and governmental units within its territory have, during the period beginning ten years before the date the judgment is issued, engaged in violations of any provision of the Constitution or laws of the United States or any State or political subdivision with respect to discrimination in voting on account of race or color or (in the case of a State or subdivision seeking a declaratory judgment under the second sentence of this subsection) in contravention of the guarantees of subsection (f)(2) unless the plaintiff establishes that any such violations were trivial, were promptly corrected, and were not repeated.

(4) The State or political subdivision bringing such action shall publicize the intended commencement and any proposed settlement of such action in the media serving such State or political subdivision and in appropriate United States post offices. Any aggrieved party may as of right intervene at any stage in such action.

(5) An action pursuant to this subsection shall be heard and determined by a court of three judges in accordance with the provisions of section 2284 of title 28 of the United States Code and any appeal shall lie to the Supreme Court. The court shall retain jurisdiction of any action pursuant to this subsection for ten years after judgment and shall reopen the action upon motion of the Attorney General or any aggrieved person alleging that conduct has occurred which, had that conduct occurred during the ten-year periods referred to in this subsection, would have precluded the issuance of a declaratory judgment under this subsection. The court, upon such

reopening, shall vacate the declaratory judgment issued under this section if, after the issuance of such declaratory judgment, a final judgment against the State or subdivision with respect to which such declaratory judgment was issued, or against any governmental unit within that State or subdivision, determines that denials or abridgements of the right to vote on account of race or color have occurred anywhere in the territory of such State or political subdivision or (in the case of a State or subdivision which sought a declaratory judgment under the second sentence of this subsection) that denials or abridgements of the right to vote in contravention of the guarantees of subsection (f)(2) have occurred anywhere in the territory of such State or subdivision, or if, after the issuance of such declaratory judgment a consent decree, settlement, or agreement has been entered into resulting in any abandonment of a voting practice challenged on such grounds.

(6) If, after two years from the date of the filing of a declaratory judgment under this subsection, no date has been set for a hearing in such action, and that delay has not been the result of an avoidable delay on the part of counsel for any party, the chief judge of the United States District Court for the District of Columbia may request the Judicial Council for the Circuit of the District of Columbia to provide the necessary judicial resources to expedite any action filed under this section. If such resources are unavailable within the circuit, the chief judge shall file a certificate of necessity in accordance with section 292(d) of title 28 of the United States Code.

(7) The Congress shall reconsider the provisions of this section at the end of the fifteen-year period following the effective date of the amendments made by the Fannie Lou Hamer, Rosa Parks, Coretta Scott King, César E. Chávez, Barbara C. Jordan, William C. Velásquez, and Dr. Hector P. Garcia Voting Rights Act Reauthorization and Amendments Act of 2006.

(8) The provisions of this section shall expire at the end of the twenty-five-year period following the effective date of the amendments made by the Fannie Lou Hamer, Rosa Parks, Coretta Scott King, César E. Chávez, Barbara C. Jordan, William C. Velásquez, and Dr. Hector P. Garcia Voting Rights Act Reauthorization and Amendments Act of 2006.

(9) Nothing in this section shall prohibit the Attorney General from consenting to an entry of judgment if based upon a showing of objective and compelling evidence by the plaintiff, and upon investigation, he is satisfied that the State or political subdivision has complied with the requirements of section 4(a)(1). Any aggrieved party may as of right intervene at any stage in such action.

(b) The provisions of subsection (a) shall apply in any State or in any political subdivision of a State which (1) the Attorney General determines maintained on November 1, 1964, any test or device, and with respect to which (2) the Director of the Census determines that less than 50 per centum of the persons of voting age residing therein were registered on November 1, 1964, or that less than 50 per centum of such persons voted in the presidential election of November 1964. On and after August 6, 1970, in addition to any State or political subdivision of a State determined to be subject to subsection (a) pursuant to the previous sentence, the pro-

visions of subsection (a) shall apply in any State or any political subdivision of a State which (i) the Attorney General determines maintained on November 1, 1968, any test or device, and with respect to which (ii) the Director of the Census determines that less than 50 per centum of the persons of voting age residing therein were registered on November 1, 1968, or that less than 50 per centum of such persons voted in the presidential election of November 1968. On and after August 6, 1975, in addition to any State or political subdivision of a State determined to be subject to subsection (a) pursuant to the previous two sentences, the provisions of subsection (a) shall apply in any State or any political subdivision of a State which (i) the Attorney General determines maintained on November 1, 1972, any test or device, and with respect to which (ii) the Director of the Census determines that less than 50 per centum of the citizens of voting age were registered on November 1, 1972, or that less than 50 per centum of such persons voted in the Presidential election of November 1972.

A determination or certification of the Attorney General or of the Director of the Census under this section or under section 8 or section 13 shall not be reviewable in any court and shall be effective upon publication in the Federal Register.

(c) The phrase "test or device" shall mean any requirement that a person as a prerequisite for voting or registration for voting (1) demonstrate the ability to read, write, understand, or interpret any matter, (2) demonstrate any educational achievement or his knowledge of any particular subject, (3) possess good moral character, or (4) prove his qualifications by the voucher of registered voters or members of any other class.

(d) For purposes of this section no State or political subdivision shall be determined to have engaged in the use of tests or devices for the purpose or with the effect of denying or abridging the right to vote on account of race or color, or in contravention of the guarantees set forth in section 4(f)(2) if (1) incidents of such use have been few in number and have been promptly and effectively corrected by State or local action, (2) the continuing effect of such incidents has been eliminated, and (3) there is no reasonable probability of their recurrence in the future.

(e)(1) Congress hereby declares that to secure the rights under the fourteenth amendment of persons educated in American-flag schools in which the predominant classroom language was other than English, it is necessary to prohibit the States from conditioning the right to vote of such persons on ability to read, write, understand, or interpret any matter in the English language.

(2) No person who demonstrates that he has successfully completed the sixth primary grade in a public school in, or a private school accredited by, any State or territory, the District of Columbia, or the Commonwealth of Puerto Rico in which the predominant classroom language was other than English, shall be denied the right to vote in any Federal, State, or local election because of his inability to read, write, understand, or interpret any matter in the English language, except that in States in which State law provides that a different level of education is presumptive of literacy, he shall demonstrate that he has successfully completed an equivalent level of education in a public school in, or a private school ac-

credited by, any State or territory, the District of Columbia, or the Commonwealth of Puerto Rico in which the predominant classroom language was other than English.

(f)(1) The Congress finds that voting discrimination against citizens of language minorities is pervasive and national in scope. Such minority citizens are from environments in which the dominant language is other than English. In addition they have been denied equal educational opportunities by State and local governments, resulting in severe disabilities and continuing illiteracy in the English language. The Congress further finds that, where State and local officials conduct elections only in English, language minority citizens are excluded from participating in the electoral process. In many areas of the country, this exclusion is aggravated by acts of physical, economic, and political intimidation. The Congress declares that, in order to enforce the guarantees of the fourteenth and fifteenth amendments to the United States Constitution, it is necessary to eliminate such discrimination by prohibiting English-only elections, and by prescribing other remedial devices.

(2) No voting qualification or prerequisite to voting, or standard, practice, or procedure shall be imposed or applied by any State or political subdivision to deny or abridge the right of any citizen of the United States to vote because he is a member of a language minority group.

(3) In addition to the meaning given the term under section 4(c), the term “test or device” shall also mean any practice or requirement by which any State or political subdivision provided any registration or voting notices, forms, instructions, assistance, or other materials or information relating to the electoral process, including ballots, only in the English language, where the Director of the Census determines that more than five per centum of the citizens of voting age residing in such State or political subdivision are members of a single language minority. With respect to section 4(b), the term “test or device”, as defined in this subsection, shall be employed only in making the determinations under the third sentence of that subsection.

(4) Whenever any State or political subdivision subject to the prohibitions of the second sentence of section 4(a) provides any registration or voting notices, forms, instructions, assistance, or other materials or information relating to the electoral process, including ballots, it shall provide them in the language of the applicable language minority group as well as in the English language: *Provided*, That where the language of the applicable minority group is oral or unwritten or in the case of Alaskan Natives and American Indians, if the predominate language is historically unwritten, the State or political subdivision is only required to furnish oral instructions, assistance, or other information relating to registration and voting.

【42 U.S.C. 1973b】

SEC. 5. (a) Whenever a State or political subdivision with respect to which the prohibitions set forth in section 4(a) based upon determinations made under the first sentence of section 4(b) are in effect shall enact or seek to administer any voting qualification or prerequisite to voting, or standard, practice, or procedure with re-

spect to voting different from that in force or effect on November 1, 1964, or whenever a State or political subdivision with respect to which the prohibitions set forth in section 4(a) based upon determinations made under the second sentence of section 4(b) are in effect shall enact or seek to administer any voting qualification or prerequisite to voting, or standard, practice, or procedure with respect to voting different from that in force or effect on November 1, 1968, or whenever a State or political subdivision with respect to which the prohibitions set forth in section 4(a) based upon determinations made under the third sentence of section 4(b) are in effect shall enact or seek to administer any voting qualifications or prerequisite to voting, or standard, practice, or procedure with respect to voting different from that in force or effect on November 1, 1972, such State or subdivision may institute an action in the United States District Court for the District of Columbia for a declaratory judgment that such qualification, prerequisite, standard, practice, or procedure neither has the purpose nor will have the effect of denying or abridging the right to vote on account of race or color, or in contravention of the guarantees set forth in section 4(f)(2), and unless and until the court enters such judgment no person shall be denied the right to vote for failure to comply with such qualification, prerequisite, standard, practice, or procedure: *Provided*, That such qualification, prerequisite, standard, practice, or procedure may be enforced without such proceeding if the qualification, prerequisite, standard, practice, or procedure has been submitted by the chief legal officer or other appropriate official of such State or subdivision to the Attorney General and the Attorney General has not interposed an objection within sixty days after such submission, or upon good cause shown, to facilitate an expedited approval within sixty days after such submission, the Attorney General has affirmatively indicated that such objection will not be made. Neither an affirmative indication by the Attorney General that no objection will be made, nor the Attorney General's failure to object, nor a declaratory judgment entered under this section shall bar a subsequent action to enjoin enforcement of such qualification, prerequisite, standard, practice, or procedure. In the event the Attorney General affirmatively indicates that no objection will be made within the sixty-day period following receipt of a submission, the Attorney General may reserve the right to reexamine the submission if additional information comes to his attention during the remainder of the sixty-day period which would otherwise require objection in accordance with this section. Any action under this section shall be heard and determined by a court of three judges in accordance with the provisions of section 2284 of title 28 of the United States Code and any appeal shall lie to the Supreme Court.

(b) Any voting qualification or prerequisite to voting, or standard, practice, or procedure with respect to voting that has the purpose of or will have the effect of diminishing the ability of any citizens of the United States on account of race or color, or in contravention of the guarantees set forth in section 4(f)(2), to elect their preferred candidates of choice denies or abridges the right to vote within the meaning of subsection (a) of this section.

(c) The term “purpose” in subsections (a) and (b) of this section shall include any discriminatory purpose.

(d) The purpose of subsection (b) of this section is to protect the ability of such citizens to elect their preferred candidates of choice.

【42 U.S.C. 1973c】

【Sections 6 and 7 repealed by section 3(c) of Public Law 109–246, July 27, 2006】

SEC. 8. (a) Whenever—

(1) a court has authorized the appointment of observers under section 3(a) for a political subdivision; or

(2) the Attorney General certifies with respect to any political subdivision named in, or included within the scope of, determinations made under section 4(b), unless a declaratory judgment has been rendered under section 4(a), that—

(A) the Attorney General has received written meritorious complaints from residents, elected officials, or civic participation organizations that efforts to deny or abridge the right to vote under the color of law on account of race or color, or in contravention of the guarantees set forth in section 4(f)(2) are likely to occur; or

(B) in the Attorney General’s judgment (considering, among other factors, whether the ratio of nonwhite persons to white persons registered to vote within such subdivision appears to the Attorney General to be reasonably attributable to violations of the 14th or 15th amendment or whether substantial evidence exists that bona fide efforts are being made within such subdivision to comply with the 14th or 15th amendment), the assignment of observers is otherwise necessary to enforce the guarantees of the 14th or 15th amendment;

the Director of the Office of Personnel Management shall assign as many observers for such subdivision as the Director may deem appropriate.

(b) Except as provided in subsection (c), such observers shall be assigned, compensated, and separated without regard to the provisions of any statute administered by the Director of the Office of Personnel Management, and their service under this Act shall not be considered employment for the purposes of any statute administered by the Director of the Office of Personnel Management, except the provisions of section 7324 of title 5, United States Code, prohibiting partisan political activity.

(c) The Director of the Office of Personnel Management is authorized to, after consulting the head of the appropriate department or agency, designate suitable persons in the official service of the United States, with their consent, to serve in these positions.

(d) Observers shall be authorized to—

(1) enter and attend at any place for holding an election in such subdivision for the purpose of observing whether persons who are entitled to vote are being permitted to vote; and

(2) enter and attend at any place for tabulating the votes cast at any election held in such subdivision for the purpose of observing whether votes cast by persons entitled to vote are being properly tabulated.

(e) Observers shall investigate and report to the Attorney General, and if the appointment of observers has been authorized pursuant to section 3(a), to the court.

[42 U.S.C. 1973f]

[Section 9 repealed by section 3(c) of Public Law 109–246, July 27, 2006]

SEC. 10. (a) The Congress finds that the requirement of the payment of a poll tax as a precondition to voting (i) precludes persons of limited means from voting or imposes unreasonable financial hardship upon such persons as a precondition to their exercise of the franchise, (ii) does not bear a reasonable relationship to any legitimate State interest in the conduct of elections, and (iii) in some areas has the purpose or effect of denying persons the right to vote because of race or color. Upon the basis of these findings, Congress declares that the constitutional right of citizens to vote is denied or abridged in some areas by the requirement of the payment of a poll tax as a precondition to voting.

(b) In the exercise of the powers of Congress under section 5 of the fourteenth amendment, section 2 of the fifteenth amendment and section 2 of the twenty-fourth amendment, the Attorney General is authorized and directed to institute forthwith in the name of the United States such actions, including actions against States or political subdivisions, for declaratory judgment or injunctive relief against the enforcement of any requirement of the payment of a poll tax as a precondition to voting, or substitute there for enacted after November 1, 1964, as will be necessary to implement the declaration of subsection (a) and the purposes of this section.

(c) The district courts of the United States shall have jurisdiction of such actions which shall be heard and determined by a court of three judges in accordance with the provisions of section 2284 of title 28 of the United States Code and any appeal shall lie to the Supreme Court. It shall be the duty of the judges designated to hear the case to assign the case for hearing at the earliest practicable date, to participate in the hearing and determination thereof, and to cause the case to be in every way expedited.

[42 U.S.C. 1973h]

SEC. 11. (a) No person acting under color of law shall fail or refuse to permit any person to vote who is entitled to vote under any provision of this Act or is otherwise qualified to vote, or willfully fail or refuse to tabulate, count and report such person's vote.

(b) No person, whether acting under color of law or otherwise, shall intimidate, threaten, or coerce, or attempt to intimidate, threaten, or coerce any person for voting or attempting to vote, or intimidate, threaten, or coerce, or attempt to intimidate, threaten, or coerce any person for urging or aiding any person to vote or attempt to vote, or intimidate, threaten, or coerce any person for exercising any powers or duties under section 3(a), 6, 8, 9, 10, or 12(e).

(c) Whoever knowingly or willfully give false information as to his name, address, or period of residence in the voting district for the purpose of establishing his eligibility to register or vote, or conspires with another individual for the purpose of encouraging his false registration to vote or illegal voting, or pays or offers to pay

or accepts payment either for registration to vote or for voting shall be fined not more than \$10,000 or imprisoned not more than five years, or both: *Provided, however,* That this provision shall be applicable only to general, special, or primary elections held solely or in part for the purpose of selecting or electing any candidate for the office of President, Vice President, presidential elector, Member of the United States Senate, Member of the United States House of Representatives, Delegate from the District of Columbia, Guam, or the Virgin Islands, or Resident Commissioner of the Commonwealth of Puerto Rico.

(d) Whoever, in any matter within the jurisdiction of an examiner or hearing officer knowingly and willfully falsifies or conceals a material fact, or makes any false, fictitious, or fraudulent statements or representations, or makes or uses any false writing or document knowing the same to contain any false, fictitious, or fraudulent statement or entry, shall be fined not more than \$10,000 or imprisoned not more than five years, or both.

(e)(1) Whoever votes more than once in an election referred to in paragraph (2) shall be fined not more than \$10,000 or imprisoned not more than five years, or both.

(2) The prohibition of this subsection applies with respect to any general, special, or primary election held solely or in part for the purpose of selecting or electing any candidate for the office of President, Vice President, presidential elector, Member of the United States Senate, Member of the United States House of Representatives, Delegate from the District of Columbia, Guam, or the Virgin Islands, or Resident Commissioner of the Commonwealth of Puerto Rico.

(3) As used in this subsection, the term "votes more than once" does not include the casting of an additional ballot if all prior ballots of that voter were invalidated, nor does it include the voting in two jurisdictions under section 202 of this Act, to the extent two ballots are not cast for an election to the same candidacy or office.

[42 U.S.C. 1973i]

SEC. 12. (a) Whoever shall deprive or attempt to deprive any person of any right secured by section 2, 3, 4, 5, or 10 or shall violate section 11(a), shall be fined not more than \$5,000, or imprisoned not more than five years, or both.

(b) Whoever, within a year following an election in a political subdivision in which an observer has been assigned (1) destroys, defaces, mutilates, or otherwise alters the marking of a paper ballot which has been cast in such election, or (2) alters any official record of voting in such election tabulated from a voting machine or otherwise, shall be fined not more than \$5,000, or imprisoned not more than five years, or both.

(c) Whoever conspires to violate the provisions of subsection (a) or (b) of this section, or interferes with any right secured by section 2, 3, 4, 5, 10, or 11(a) shall be fined not more than \$5,000, or imprisoned not more than five years, or both.

(d) Whenever any person has engaged or there are reasonable grounds to believe that any person is about to engage in any act or practice prohibited by section 2, 3, 4, 5, 7, 10, 11, or subsection (b) of this section, the Attorney General may institute for the

United States, or in the name of the United States, an action for preventive relief, including an application for a temporary or permanent injunction, restraining order, or other order, and including an order directed to the State and State or local election officials to require them (1) to permit persons listed under this Act to vote and (2) to count such votes.

(e) Whenever in any political subdivision in which there are observers appointed pursuant to this Act any persons allege to such an observer within forty-eight hours after the closing of the polls that notwithstanding (1) their listing under this Act or registration by an appropriate election official and (2) their eligibility to vote, they have not been permitted to vote in such election, the observer shall forthwith notify the Attorney General if such allegations in his opinion appear to be well founded. Upon receipt of such notification the Attorney General may forthwith file with the district court an application for an order providing for the marking, casting, and counting of the ballots of such persons and requiring the inclusion of their votes in the total vote before the results of such election shall be deemed final and any force or effect given thereto. The district court shall hear and determine such matters immediately after the filing of such application. The remedy provided in this subsection shall not preclude any remedy available under State or Federal law.

(f) The district courts of the United States shall have jurisdiction of proceedings instituted pursuant to this section and shall exercise the same without regard to whether a person asserting rights under the provisions of this Act shall have exhausted any administrative or other remedies that may be provided by law.

[42 U.S.C. 1973j]

SEC. 13. (a) The assignment of observers shall terminate in any political subdivision of any State—

(1) with respect to observers appointed pursuant to section 8 or with respect to examiners certified under this Act before the date of the enactment of the Fannie Lou Hamer, Rosa Parks, Coretta Scott King, César E. Chávez, Barbara C. Jordan, William C. Velásquez, and Dr. Hector P. García Voting Rights Act Reauthorization and Amendments Act of 2006, whenever the Attorney General notifies the Director of the Office of Personnel Management, or whenever the District Court for the District of Columbia determines in an action for declaratory judgment brought by any political subdivision described in subsection (b), that there is no longer reasonable cause to believe that persons will be deprived of or denied the right to vote on account of race or color, or in contravention of the guarantees set forth in section 4(f)(2) in such subdivision; and

(2) with respect to observers appointed pursuant to section 3(a), upon order of the authorizing court.

(b) A political subdivision referred to in subsection (a)(1) is one with respect to which the Director of the Census has determined that more than 50 per centum of the nonwhite persons of voting age residing therein are registered to vote.

(c) A political subdivision may petition the Attorney General for a termination under subsection (a)(1).

【42 U.S.C. 1973k】

SEC. 14. (a) All cases of criminal contempt arising under the provisions of this Act shall be governed by section 151 of the Civil Rights Act of 1957 (42 U.S.C. 1995).

(b) No court other than the District Court for the District of Columbia shall have jurisdiction to issue any declaratory judgment pursuant to section 4 or section 5 or any restraining order or temporary or permanent injunction against the execution or enforcement of any provision of this Act or any action of any Federal officer or employee pursuant hereto.

(c)(1) The terms “vote” or “voting” shall include all action necessary to make a vote effective in any primary, special, or general election, including, but not limited to, registration, listing pursuant to this Act, or other action required by law prerequisite to voting, casting a ballot, and having such a ballot counted properly and included in the appropriate totals of votes cast with respect to candidates for public or party office and propositions for which votes are received in an election.

(2) The term “political subdivision” shall mean any county or parish, except that where registration for voting is not conducted under the supervision of a county or parish, the term shall include any other subdivision of a State which conducts registration for voting.

(3) The term “language minorities” or “language minority group” means persons who are American Indian, Asian American, Alaskan Natives or of Spanish heritage.

(d) In any action for a declaratory judgment brought pursuant to section 4 or section 5 of this Act, subpoenas for witnesses who are required to attend the District Court for the District of Columbia may be served in any judicial district of the United States: *Provided*, That no writ of subpoena shall issue for witnesses without the District of Columbia at a greater distance than one hundred miles from the place of holding court without the permission of the District Court for the District of Columbia being first had upon proper application and cause shown.

(e) In any action or proceeding to enforce the voting guarantees of the fourteenth or fifteenth amendment, the court, in its discretion, may allow the prevailing party, other than the United States, a reasonable attorney’s fee, reasonable expert fees, and other reasonable litigation expenses as part of the costs.

【42 U.S.C. 1973l】

SEC. 15. 【Amends section 2004 of the Revised Statutes (42 U.S.C. 1971).】

SEC. 16. The Attorney General and the Secretary of Defense, jointly, shall make a full and complete study to determine whether, under the laws or practices of any State or States, there are preconditions to voting, which might tend to result in discrimination against citizens serving in the Armed Forces of the United States seeking to vote. Such officials shall, jointly, make a report to the Congress not later than June 30, 1966, containing the results of such study, together with a list of any States in which such preconditions exist, and shall include in such report such recommendations for legislation as they deem advisable to prevent

discrimination in voting against citizens serving in the Armed Forces of the United States.

SEC. 17. Nothing in this Act shall be construed to deny, impair, or otherwise adversely affect the right to vote of any person registered to vote under the law of any State or political subdivision.

【42 U.S.C. 1973n】

SEC. 18. There are hereby authorized to be appropriated such sums as are necessary to carry out the provisions of this Act.

【42 U.S.C. 1973o】

SEC. 19. If any provision of this Act or the application thereof to any person or circumstances is held invalid, the remainder of the Act and the application of the provision to other persons not similarly situated or to other circumstances shall not be affected thereby.

【42 U.S.C. 1973p】

SEC. 20. A reference in this title to the effective date of the amendments made by, or the date of the enactment of, the Fannie Lou Hamer, Rosa Parks, Coretta Scott King, César E. Chávez, Barbara C. Jordan, William C. Velásquez, and Dr. Hector P. Garcia Voting Rights Act Reauthorization and Amendments Act of 2006 shall be considered to refer to, respectively, the effective date of the amendments made by, or the date of the enactment of, the Fannie Lou Hamer, Rosa Parks, and Coretta Scott King Voting Rights Act Reauthorization and Amendments Act of 2006.

【42 U.S.C. 1973q】

TITLE II—SUPPLEMENTAL PROVISIONS

APPLICATION OF PROHIBITION TO OTHER STATES

SEC. 201. (a) No citizen shall be denied, because of his failure to comply with any test or device, the right to vote in any Federal, State, or local election conducted in any State or political subdivision of a State.

(b) As used in this section, the term “test or device” means any requirement that a person as a prerequisite for voting or registration for voting (1) demonstrate the ability to read, write, understand, or interpret any matter, (2) demonstrate any educational achievement of his knowledge of any particular subject, (3) possess good moral character, or (4) prove his qualifications by the voucher of registered voters or members of any other class.

【42 U.S.C. 1973aa】

RESIDENCE REQUIREMENTS FOR VOTING

SEC. 202. (a) The Congress hereby finds that the imposition and application of the durational residency requirement as a precondition to voting for the offices of President and Vice President, and the lack of sufficient opportunities for absentee registration and absentee balloting in presidential elections—

(1) denies or abridges the inherent constitutional right of citizens to vote for their President and Vice President;

(2) denies or abridges the inherent constitutional right of citizens to enjoy their free movement across State lines;

(3) denies or abridges the privileges and immunities guaranteed to the citizens of each State under article IV, section 2, clause 1, of the Constitution;

(4) in some instances has the impermissible purpose or effect of denying citizens the right to vote for such officers because of the way they may vote;

(5) has the effect of denying to citizens the equality of civil rights, and due process and equal protection of the laws that are guaranteed to them under the fourteenth amendment; and

(6) does not bear a reasonable relationship to any compelling State interest in the conduct of presidential elections.

(b) Upon the basis of these findings, Congress declares that in order to secure and protect the above-stated rights of citizens under the Constitution, to enable citizens to better obtain the enjoyment of such rights, and to enforce the guarantees of the fourteenth amendment, it is necessary (1) to completely abolish the durational residency requirement as a precondition to voting for President and Vice President, and (2) to establish nationwide, uniform standards relative to absentee registration and absentee balloting in presidential elections.

(c) No citizen of the United States who is otherwise qualified to vote in any election for President and Vice President shall be denied the right to vote for electors for President and Vice President, or for President and Vice President, in such election because of the failure of such citizen to comply with any durational residency requirement of such State or political subdivision; nor shall any citizen of the United States be denied the right to vote for electors for President and Vice President, or for President and Vice President, in such election because of the failure of such citizen to be physically present in such State or political subdivision at the time of such election, if such citizen shall have complied with the requirements prescribed by the law of such State or political subdivision providing for the casting of absentee ballots in such election.

(d) For the purposes of this section, each State shall provide by law for the registration or other means of qualification of all duly qualified residents of such State who apply, not later than thirty days immediately prior to any presidential election, for registration or qualification to vote for the choice of electors for President and Vice President or for President and Vice President in such election; and each State shall provide by law for the casting of absentee ballots for the choice of electors for President and Vice President, or for President and Vice President, by all duly qualified residents of such State who may be absent from their election district or unit in such State on the day such election is held and who have applied therefor not later than seven days immediately prior to such election and have returned such ballots to the appropriate election official of such State not later than the time of closing of the polls in such State on the day of such election.

(e) If any citizen of the United States who is otherwise qualified to vote in any State or political subdivision in any election for President and Vice President has begun residence in such State or political subdivision after the thirtieth day next preceding such

election and, for that reason, does not satisfy the registration requirements of such State or political subdivision he shall be allowed to vote for the choice of electors for President and Vice President, or for President and Vice President, in such election, (1) in person in the State or political subdivision in which he resided immediately prior to his removal if he had satisfied, as of the date of his change of residence, the requirements to vote in that State or political subdivision, or (2) by absentee ballot in the State or political subdivision in which he resided immediately prior to his removal if he satisfies, but for his nonresident status and the reason for his absence, the requirements for absentee voting in that State or political subdivision.

(f) No citizen of the United States who is otherwise qualified to vote by absentee ballot in any State or political subdivision in any election for President and Vice President shall be denied the right to vote for the choice of electors for President and Vice President, or for President and Vice President, in such election because of any requirement of registration that does not include a provision for absentee registration.

(g) Nothing in this section shall prevent any State or political subdivision from adopting less restrictive voting practices than those that are prescribed herein.

(h) The term “State” as used in this section includes each of the several States and the District of Columbia.

(i) The provisions of section 11(c) shall apply to false registrations, and other fraudulent acts and conspiracies, committed under this section.

[42 U.S.C. 1973aa-1]

BILINGUAL ELECTION REQUIREMENTS

SEC. 203. (a) The Congress finds that, through the use of various practices and procedures, citizens of language minorities have been effectively excluded from participation in the electoral process. Among other factors, the denial of the right to vote of such minority group citizens is ordinarily directly related to the unequal educational opportunities afforded them, resulting in high illiteracy and low voting participation. The Congress declares that, in order to enforce the guarantees of the fourteenth and fifteenth amendments to the United States Constitution, it is necessary to eliminate such discrimination by prohibiting these practices, and by prescribing other remedial devices.

(b) BILINGUAL VOTING MATERIALS REQUIREMENT.—

(1) GENERALLY.—Before August 6, 2032, no covered State or political subdivision shall provide voting materials only in the English language.

(2) COVERED STATES AND POLITICAL SUBDIVISIONS.—

(A) GENERALLY.—A State or political subdivision is a covered State or political subdivision for the purposes of this subsection if the Director of the Census determines, based on the 2010 American Community Survey census data and subsequent American Community Survey data in 5-year increments, or comparable census data, that—

(i)(I) more than 5 percent of the citizens of voting age of such State or political subdivision are members of a single language minority and are limited-English proficient;

(II) more than 10,000 of the citizens of voting age of such political subdivision are members of a single language minority and are limited-English proficient; or

(III) in the case of a political subdivision that contains all or any part of an Indian reservation, more than 5 percent of the American Indian or Alaska Native citizens of voting age within the Indian reservation are members of a single language minority and are limited-English proficient; and

(ii) the illiteracy rate of the citizens in the language minority as a group is higher than the national illiteracy rate.

(B) EXCEPTION.—The prohibitions of this subsection do not apply in any political subdivision that has less than 5 percent voting age limited-English proficient citizens of each language minority which comprises over 5 percent of the statewide limited-English proficient population of voting age citizens, unless the political subdivision is a covered political subdivision independently from its State.

(3) DEFINITIONS.—As used in this section—

(A) the term “voting materials” means registration or voting notices, forms, instructions, assistance, or other materials or information relating to the electoral process, including ballots;

(B) the term “limited-English proficient” means unable to speak or understand English adequately enough to participate in the electoral process;

(C) the term “Indian reservation” means any area that is an American Indian or Alaska Native area, as defined by the Census Bureau for the purposes of the 1990 decennial census;

(D) the term “citizens” means citizens of the United States; and

(E) the term “illiteracy” means the failure to complete the 5th primary grade.

(4) SPECIAL RULE.—The determinations of the Director of the Census under this subsection shall be effective upon publication in the Federal Register and shall not be subject to review in any court.

(c) Whenever any State or political subdivision subject to the prohibition of subsection (b) of this section provides any registration or voting notices, forms, instructions, assistance, or other materials or information relating to the electoral process, including ballots, it shall provide them in the language of the applicable minority group as well as in the English language: *Provided*, That where the language of the applicable minority group is oral or unwritten or in the case of Alaskan natives and American Indians, if the predominant language is historically unwritten, the State or

political subdivision is only required to furnish oral instructions, assistance, or other information relating to registration and voting.

(d) Any State or political subdivision subject to the prohibition of subsection (b) of this section, which seeks to provide English-only registration or voting materials or information, including ballots, may file an action against the United States in the United States District Court for a declaratory judgment permitting such provision. The court shall grant the requested relief if it determines that the illiteracy rate of the applicable language minority group within the State or political subdivision is equal to or less than the national illiteracy rate.

(e) For purposes of this section, the term “language minorities” or “language minority group” means persons who are American Indian, Asian American, Alaskan Natives, or of Spanish heritage.

【42 U.S.C. 1973aa-1a】

JUDICIAL RELIEF

SEC. 204. Whenever the Attorney General has reason to believe that a State or political subdivision (a) has enacted or is seeking to administer any test or device as a prerequisite to voting in violation of the prohibition contained in section 201, or (b) undertakes to deny the right to vote in any election in violation of section 202, or 203, he may institute for the United States, or in the name of the United States, an action in a district court of the United States, in accordance with sections 1391 through 1393 of title 28, United States Code, for a restraining order, a preliminary or permanent injunction, or such other order as he deems appropriate. An action under this subsection shall be heard and determined by a court of three judges in accordance with the provisions of section 2284 of title 28 of the United States Code and any appeal shall be to the Supreme Court.

【42 U.S.C. 1973aa-2】

PENALTY

SEC. 205. Whoever shall deprive or attempt to deprive any person of any right secured by section 201, 202, or 203 of this title shall be fined not more than \$5,000, or imprisoned not more than five years, or both.

【42 U.S.C. 1973aa-3】

SEPARABILITY

SEC. 206. If any provision of this Act or the application of any provision thereof to any person or circumstance is judicially determined to be invalid, the remainder of this Act or the application of such provision to other persons or circumstances shall not be affected by such determination.

【42 U.S.C. 1973aa-4】

SEC. 207. (a) Congress hereby directs the Director of the Census forthwith to conduct a survey to compile registration and voting statistics: (i) in every State or political subdivision with respect to which the prohibitions of section 4(a) of the Voting Rights Act

of 1965 are in effect, for every statewide general election for Members of the United States House of Representatives after January 1, 1974; and (ii) in every State or political subdivision for any election designated by the United States Commission on Civil Rights. Such surveys shall only include a count of citizens of voting age, race or color, and national origin, and a determination of the extent to which such persons are registered to vote and have voted in the elections surveyed.

(b) In any survey under subsection (a) of this section no person shall be compelled to disclose his race, color, national origin, political party affiliation, or how he voted (or the reasons therefor), nor shall any penalty be imposed for his failure or refusal to make such disclosures. Every person interrogated orally, by written survey or questionnaire, or by any other means with respect to such information shall be fully advised of his right to fail or refuse to furnish such information.

(c) The Director of the Census shall, at the earliest practicable time, report to the Congress the results of every survey conducted pursuant to the provisions of subsection (a) of this section.

(d) The provisions of section 9 and chapter 7 of title 13 of the United States Code shall apply to any survey, collection, or compilation of registration and voting statistics carried out under subsection (a) of this section.

【42 U.S.C. 1973aa-5】

VOTING ASSISTANCE

SEC. 208. Any voter who requires assistance to vote by reason of blindness, disability, or inability to read or write may be given assistance by a person of the voter's choice, other than the voter's employer or agent of that employer or officer or agent of the voter's union.

【42 U.S.C. 1973aa-6】

TITLE III—EIGHTEEN-YEAR-OLD VOTING AGE

ENFORCEMENT OF TWENTY-SIXTH AMENDMENT

SEC. 301. (a)(1) The Attorney General is directed to institute, in the name of the United States, such actions against States or political subdivisions, including actions for injunctive relief, as he may determine to be necessary to implement the twenty-sixth article of amendment to the Constitution of the United States.

(2) The district courts of the United States shall have jurisdiction of proceedings instituted under this title, which shall be heard and determined by a court of three judges in accordance with section 2284 of title 28 of the United States Code, and any appeal shall lie to the Supreme Court. It shall be the duty of the judges designated to hear the case to assign the case for hearing and determination thereof, and to cause the case to be in every way expedited.

(b) Whoever shall deny or attempt to deny any person of any right secured by the twenty-sixth article of amendment to the Constitution of the United States shall be fined not more than \$5,000 or imprisoned not more than five years, or both.

【42 U.S.C. 1973bb】

DEFINITION

SEC. 302. As used in this title, the term “State” includes the District of Columbia.

【42 U.S.C. 1973bb-1】